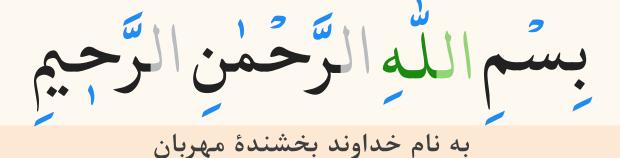




سوره ۴۳ – ۸۹ آیه – مکی

Surah 43: (Az-Zukhruf)

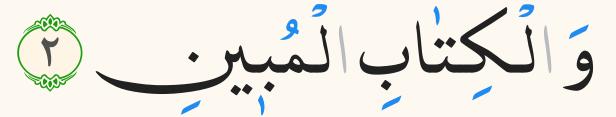


In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





حم (رسول و جانشینانش بر اسرار این حرف آگاهند. یا اشاره به دو اسم H.M. (1)



حمید و مجید خداست) (۱) قسم به این کتاب روشن بیان. (۲) By the Clear Book, (2)



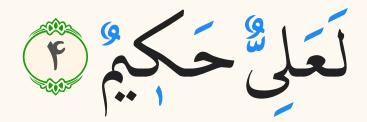
که ما آن را قرآنی به لسان فصیح عربی مقرر داشتیم We have set it up as an Arabic Reading



تا مگر شما (بندگان در فهم آن) عقل و فکرت کار بندید. (۳) so that you may (all) use your reason. (3)

وَ إِنَّهُ وَ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا

و همانا این کتاب نزد ما در لوح محفوظ که اصل مخزن کتب آسمانی است It is [comprised] in the Mother of the Book [which exists]



بسی بلند پایه و محکم اساس است. (۴) in Our presence, so lofty, wise! (4) آیا ما از متذکر ساختن شما (به قرآن) چون (به انکار آن) Should We quietly slip the Reminder away from you



بر خویش ستم میکنید صرف نظر کنیم؟ (۵) since you have been such dissipated folk? (5)



و چقدر پیمبرانی در اقوام پیشین How many prophets have We sent

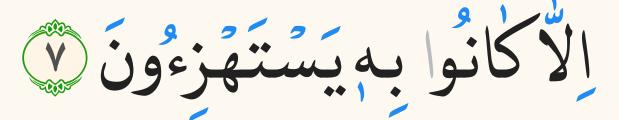


(برای هدایت خلق) فرستادیم. (۶) to early men? (6)





و بر مردم هیچ رسولی نمی آمد No prophet ever came to them



جز آنکه او را به مسخره (و انکار) می گرفتند. (۷) unless they made fun of him. (7)

ما هم قوی ترین سرکشانشان را هلاک کردیم We have wiped out more valiant people than they were,



و شرح حال پیشینیان (برای عبرت مردم) گذشت. (۸) and the same has already occurred with early men. (8)

وَ لَئِنْ سَالْتُهُمُ

و اگر از این کافران بپرسی If you should ask them



که آسمانها و زمین را که آفریده؟ who created Heaven and Earth,





(۹) البته جواب دهند خداى مقتدر دانا آفريده است. (۹) they would say: "The Powerful, the Aware has created them, (9)



همان خدایی که زمین را مهد آسایش شما بندگان قرار داد the One Who has placed the earth as a cradle for you,

وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا

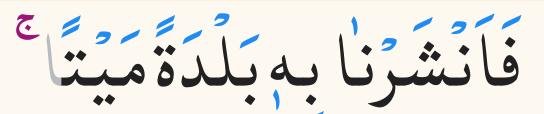
و در آن راهها بر (تحصیل امر معاش و معاد) شما پدید آورد and traced highways for you on it



تا مگر هدایت یابید. (۱۰) so that you may feel guided, (10)

وَ النَّذِي نَزُّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ

و آن خدایی که از (باران) آسمان آبی به قدر و اندازه نازل کرد Who has sent down water from the sky in due measure."



و به آن، صحرا و دیار مردهٔ خشک را زنده گردانیدیم. Just so have We raised up a dead land with it;



همین گونه شما هم (از قبرها) بیرون آورده می شوید. (۱۱) thus you (all) will come forth too! (11)



و آن خدایی که همهٔ موجودات عالم را جفت آفرید [He is] **the One Who has created all** [sorts] **of species**,



وَ جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْفُلُكِ وَ الْأَنْعَامِ

و برای سواری شما بندگان، کشتیها و چهار پایان را and granted you ships and livestock



(در آب و خاک) مقرر فرمود. (۱۲) to ride on, (12)

لِتَسْتُوا عَلَى ظَهُورِهِ ثُمَّ تَذَكُرُوا

تا چون با کمال تسلط بر پشت آنها نشستید So you may mount on their backs. Then once you have mounted



متذکر نعمت خدایتان شوید (or boarded) **them, remember your Lord's favor**



وَ تَقُولُوا سُبُحانَ الّذِي سَخْرَ لَنَا

و گویید: پاک و منزّه خدایی که این (انواع کشتی و چهار پایان قوی) را and say: "Glory be to Him Who has subjected these to our [use];



مسخر ما گردانید و گرنه ما هرگز قادر بر آن نبودیم. (۱۳) **we** (ourselves) **would never achieve it! (13)**



و بازگشت ما البته We shall be sent home

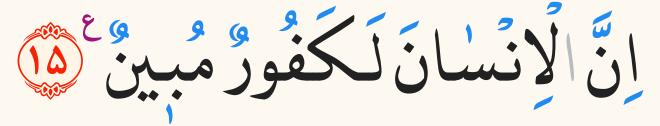


به سوی خدای ما خواهد بود. (۱۴) to our Lord." (14)



و جعلوا له ومرث عباده جزءًا ج

و مشرکان برای خدا چیزی را (مانند فرشته) که بنده و مخلوق اوست، جزء (وجود و فرزند واقعی Still they have assigned a portion of His own servants to Him;



او) قرار دادند (زهی جهل و کفروسفاهت) که انسان بسیار ناسپاس و کفرش آشکار است. (۱۵) man is so obviously thankless! (15)

أم انخذ مِمَّا يَجُلُقُ بِنَاتٍ

(ای مشرکان) آیا خدا از مخلوقات خود بر خویش، دختران را برگزید Or should He adopt daughters from what He creates

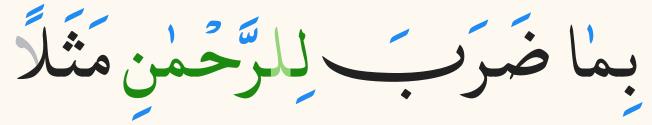


و شما را به پسران امتیاز داد؟ (۱۶) and single out sons for you? (16)



وَإِذَا بُشِرَاحَدُهُمْ

و حال آنکه هر کدام از مشرکان را Whenever one of them is notified about the same



به دختری که به خدا نسبت دادند مژده دهند (ننگ دارد و) as he imputes concerning the Mercy-giving,



رویش (از غم) سیاه می شود his face becomes dark with gloom



در حالی که پر از خشم و اندوه است. (۱۷) and he feels like choking. (17)





آیا کسی که به زیب و زیور پرورده می شود (یعنی دختران) و در خصومت Is someone who is set up just to look pretty



(از حفظ حقوق خود) عاجز است (چنین کس لایق فرزندی خداست)؟ (۱۸) while he is unable to discuss things clearly [worth worshipping]? (18)



و فرشتگان را که مخلوق They even pretend the angels



و بندگان خدا هستند دختر می خوانند. who are the Mercy-giving's servants are females!



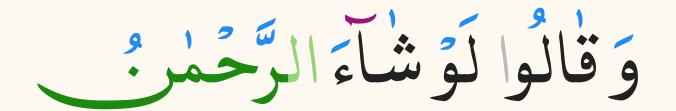


آیا دروقت خلقت آنها حاضربودند؟ (و دیدند که آنها دخترند؟ اگر آنها براین گواهی دهند)

Were they present at their own creation? Their testimony



البته شهادت (كذب) شان (درنامهٔ عملشان) نوشته شده و برآن سخت مؤاخذه می شوند. (۱۹) will be written down and they will be questioned about it. (19)



و مشرکان گویند: اگر خدا می خواست ما آنها (فرشتگان و بتان) را They say: "If the Mercy-giving had so wished,



نمی پرستیدیم. مt baye wershipped them!

we would not have worshipped them."



گفتار آنها نه از روی علم و دانش است No matter what knowledge they may have about that,



بلکه به وهم و پندار باطل خویش می گویند. (۲۰) they are still merely guessing. (20)



آمُ عَاتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبُلِهِ

یا مگر بر آنها از این پیش کتابی فرستادیم که (در این سخن جبر Or have We given them a book already



و عقیدهٔ باطل) به آن کتاب استدلال میکنند؟ (۲۱) which they try to hold on to? (21) بَلُ قَالُوا إِنَّا وَجَدُنَا ءَابًاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ

بلکه گفتند: ما پدران خود را به عقاید و آیینی یافتیم Moreover they say: "We found our forefathers following such



و البته ما هم که در پی آنها رویم بر هدایت هستیم. (۲۲) a community and we are merely being guided along their tracks." (22) ۳.

وَ كَذَٰ لِكَ مَا آرْسَلْنَا مِنْ قَبُلِكَ

و همچنین ما هیچ رسولی پیش از تو Just the same We have not sent any warner



در هیچ شهر و دیاری نفرستادیم into a town previous to you



الأقال مُتَرفوها

جز آنکه اهل ثروت و مال آن دیار به رسولان گفتند unless its highlivers said:



که ما پدران خود را بر آیین و عقایدی یافتیم "We found our forefathers with such a community,



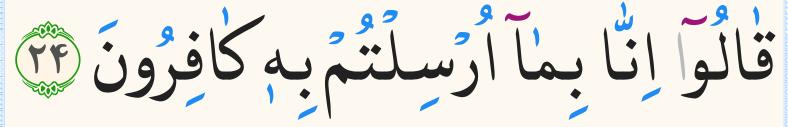
و از آنها البته پیروی خواهیم کرد. (۲۳) and are merely being led along their tracks." (23)



آن رسول ما به آنان گفت: اگر چه من به آیینی بهتر از دین (باطل) پدرانتان He said: "Even if I should bring you better guidance than

ممّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ الْآءَكُمْ

شما را هدایت کنم (باز هم پدران را تقلید میکنید)؟ آنها پاسخ دادند what you found your forefathers had?",



(به هر تقدیر) ما به آنچه شما را به رسالت آن فرستاده اند کافریم. (۲۴) they would say: "We reject anything you are sent with!" (24)

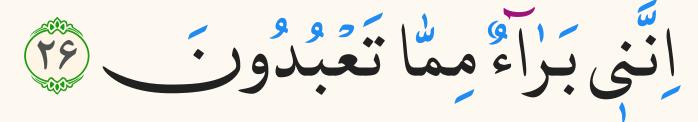
ما هم از آن مردم (پرغرور و عناد) انتقام کشیدیم، بنگر تا عاقبت حال We have been avenged on them; see what the outcome was



كافران مكذّب به كجا كشيد؟ (٢۵) for those who denied [it all]! (25)

وَ إِذْ قَالَ إِبْرُهِمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهُ

(یاد آر) وقتی که ابراهیم با پدر (یعنی عموی خود) و قومش گفت:
Thus Abraham told his father and his folk:



من از معبودان شما سخت بیزارم. (۲۶) "I am innocent of what you are serving. (26)



و جز آن خدایی که مرا آفریده Only the One Who originated me



و البته مرا هدایت خواهد کرد، نمی پرستم. (۲۷) will guide me!" (27)

وَ جَعَلُهٰا كُلِمَةً بِاقِيَةً فِي عَقِبِهِ

و خدا این خداپرستی را در همهٔ ذرّیّت او تا قیامت، کلمهٔ باقی گردانید، He left it as an enduring word with his posterity



باشد که (همهٔ فرزندانش به خدای یکتا) رجوع کنند. (۲۸) so they might return (to it). (28)

بَلْ مَتْعَتْ هُولًاء و عاباء هُم حتى

(و من تعجیل در عقوبت کافران نکردم) **بلکه آنان و یدرانشان را** (مهلت داده Indeed I have let those (men) as well as their forefathers enjoy things



و از عمر) بهره مند کردم تا آنکه دین حق و رسول مبین بر آنها آمد. (۲۹) until Truth and a plain messenger should come to them. (29)

وَ لَمَّا جَاءَهُمُ الْحُقِّ قَالُوا

و چون حق به سوی آنها آمد گفتند: Yet whenever Truth did come to them, they said:



این (قرآن) سِحر است و ما به (وحی بودن) آن ایمان نداریم. (۳۰) "This is magic! We disbelieve in it!" (30) و باز گفتند: چرا این قرآن بر آن مرد بزرگ They said: "If this Reading were only sent down



قریهٔ مکّه و طایف (ولید و حبیب یا عروة بن مسعود) نازل نشد؟ (۳۱) to some important man from either town!" (31)



آیا آنها باید فضل و رحمت خدای تو را Are they dividing up



تقسیم (و مقام نبوت را تعیین) کنند؟ your Lord's mercy?



در صورتی که ما خود، معاش و روزی آنها را We divide up their livelihood among them



در حیات دنیا تقسیم کرده ایم during worldly life,



و رَفَعْنَا بِعَضْهُمْ فَوْقَ بِعَضِ دُرَجَاتٍ

و بعضی را بر بعضی به درجاتی (از مال و جاه دنیوی) برتری داده ایم and raise some of them higher in rank than others

لِيَتْخِذُ بَعْضِهُمْ بَعْضًا سُخُرِيًّا طُ

تا بعضی از مردم (به ثروت) بعضی دیگر را مسخر خدمت کنند، so that some of them may take advantage of the labor of others. 🕒



و (بهشت، دار) رحمت خدا از آنچه (از مال دنیا)
Your Lord's mercy is better than



جمع میکنند بسی بهتر است. (۳۲) what they are collecting. (32)



و اگر نه این بود که مردم همه یک نوع و یک امّتند If it were not that mankind has been a single nation,



ما (از پستی و بیقدری دنیا) برای آنان که کافر به خدا می شوند We would grant anyone who disbelieves in the Mercy-giving



سقف خانه هاشان را از نقرهٔ خام قرار می دادیم silver roofs for their houses



و (چندین طبقه که) نردبانهایی (نصب کرده) که بر سقف بالا روند. (۳۳) and staircases to climb up on, (33)

و لبيوتهم أبوابًا و سررًا

و نیز بر منزلهاشان (از بزرگی و وسعت) درهای بسیار و تختهای زرنگار که and doors for their houses



بر آن تکیه زنند قرار می دادیم. (۳۴) و عماراتشان به زر و زیور می آراستیم، and couches to recline on (34) and [similar] luxury!

وَ إِنْ كُلُّ ذَٰلِكَ لَمًّا مَتَاعُ الْحَيْوِ الدُّنْيَا ۗ

و اینها همه متاع (پست فانی مردم) دنیاست All that means nothing except enjoyment during worldly life while



و (نعمتهای ابدی) آخرت نزد خدای تو مخصوص اهل تقواست. (۳۵) those who do their duty will [spend] the Hereafter with your Lord. (35)

وَ مَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمٰنِ

و هر که از یاد خدا (و حکم قرآن) رخ بتابد We assign anyone who fails to remember the Mercy-giving



شیطانی را بر او برانگیزیم تا یار و همنشین دایم وی باشد. (۳۶) at nightfall, a devil who will become a soulmate for him. (36)

وَ إِنَّهُمْ لَيُصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ

و آن شیاطین، همیشه آن مردم از خدا غافل را از راه خدا باز دارند They divert them from the [right] way



(و به ضلالت در افکنند) و پندارند که هدایت یافتهاند. (۳۷) while they may reckon they are guided, (37)

حنى إذا جاءنا

(و چنین کس سرگرم دنیا شود) تا وقتی که به سوی ما باز آید، until when he comes up to Us,



آنگاه با نهایت حسرت گوید: ای کاش میان من و تو (ای شیطان) he says: "Alas, if the distance between the two Easts only lay



فاصلهای به دوری مشرق و مغرب بود between you and me!



که تو بسیار همنشین و یار بداندیشی بر من بودی. (۳۸) He's such an awful soulmate!" (38)

وَ لَنْ يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمُتُمْ

و (ای ستمکاران، پشیمانی) هرگز در آن روز به حال شما سودی ندارد، زیرا در دنیا It will never benefit you today to have any partners in torment



ظلم کردید، که امروز با شیاطین البته در عذاب دوزخ شریک هستید. (۳۹) since you have already gone wrong. (39)

افانت تسمع الصم أو تهدى العمى

آیا تو این کران را سخنی توانی آموخت یا این کوران (باطن) Will you make the deaf hear or guide the blind,



و آن را که دانسته به گمراهی می رود هدایت توانی کرد؟ (۴۰) as well as anyone else who is in obvious error? (40)



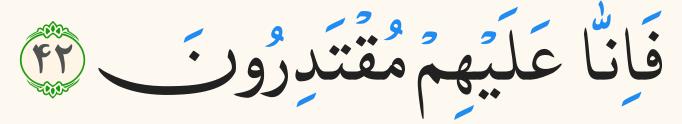
پس اگر ما تو را به جوار خود بریم، Even should We take you away,



بعد از تو سخت از آنها انتقام می کشیم. (۴۱) We will still be avenged on them. (41)

اَوْ نُرِينُكَ النَّذِي وَعَدُنَاهُمُ

یا عذابی را که به آنها وعده دادیم به تو مینمایانیم (و به شمشیر تو از آنها Or shall We show you what We have promised them?



انتقام میکشیم) که ما همه گونه بر (هلاک) آنها قادریم. (۴۲) We are Competent to deal with them! (42)

فَاسْتُمْسِكَ بِالنَّذِي أُوحِي إِلَيْكُ نَ

پس به قرآنی که تو را وحی می شود تمسّک کن، Hold on to whatever has been revealed to you;



که البته تو به راه راست (و طریق حق) هستی. (۴۳) you are on a Straight Road. (43)

وَ إِنَّهُ وَلَذِكُو لَكُ وَ لِقُومِكَ وَ

و قرآن برای تو و (مؤمنان) قومت، شرف و نام بلندی است، It is a Reminder for you and your folk,



و البته شما امت را باز می پرسند (که با قرآن چه کردید؟). (۴۴) and you will (all) be questioned. (44)

وَسْعُلْ مَنْ ارْسَلْنَا مِنْ قَبُلِكَ

و از رسولانی که پیش از تو فرستادیم Question any of Our messengers We have sent



باز پرس (یعنی از سیرت آنها باز جو) before you:



اَجَعَلْنا مِنْ دُونِ الرَّحُمٰنِ

که آیا ما جز خدای یکتای مهربان "Did We set up any [other] gods they should serve



خدایان دیگری را معبود مردم قرار دادیم؟ (۴۵) instead of the Mercy-giving?" (45)

وَ لَقَدُ ارْسَلْنَا مُوسَى بِعَايَاتِنَا

و ما موسی را با آیات و معجزاتی که به او دادیم We sent Moses with Our signs



به سوی فرعون و اشراف قومش (به رسالت) فرستادیم، to Pharaoh and his courtiers,





او به آنها گفت: and he said:



من رسول ربّ العالمينم. (۴۶) "I am a messenger from the Lord of the Universe." (46)



فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِعَايَاتِنَا

چون آیات ما را بر آنها آورد، When he brought them Our signs,

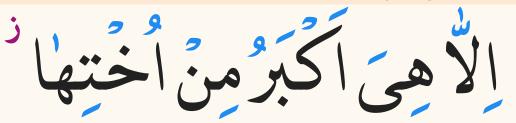


آن را مسخره کرده و بر او خندیدند. (۴۷) they merely laughed at them! (47)





و ما هیچ معجز و آیتی به آنان نمی نمودیم Yet We did not show them any sign



جز آنکه از آیت دیگر بزرگتر (و در دلالت بر نبوت موسی روشنتر) بود unless it was even greater than the one that had preceded it.



(اما همه را تکذیب کردند) و ما هم آنها را به عذاب و بلایا گرفتار کردیم We afflicted them with torment



تا مگر (به سوی خدا) باز آیند. (۴۸) so that they might return. (48)



وَ قَالُوا يَا آيُّهُ السَّاحِرُ ادْعُ لَنَّا رَبُّكُ

وگفتند: ای ساحربزرگ، تو از خدای خود چون تعهدی با تو دارد (که دعایت مستجاب They said: "Mr. Magician, appeal to your Lord for us concerning



کند) بخواه (تاعذاب ازما بردارد) و ما بدین شرط البته هدایت می شویم. (۴۹) what He had pledged to you; we will act as if we are guided." (49) 💩

فَلَمَّا كَشَفْنًا عَنْهُمُ الْعَذَابَ

پس آنگاه که (به دعای موسی) ما عذاب را از آنها برداشتیم،
Yet once We removed torment from them,



باز آنها نقض عهد کردند. (۵۰) why they broke their word! (50)



وَ نَادَى فِرْعُورَ ثِي فَيْ قَوْمِهِ

و فرعون در میان قومش آوازه بلند کرد Pharaoh announced it among his people;



که ای مردم، آیا کشور با عظمت مصر از من نیست؟ he said: "My people, do I not hold control over Egypt



وَ هٰذِهِ الْانْهَارُ نَجُرى مِنْ نَحْتِي

و چنین نهرها از زیر قصر من جاری نیست؟ and these rivers flowing by me?



آیا (عزت و جلال مرا در عالم به چشم) مشاهده نمیکنید؟ (۵۱)

Do you not notice anything? (51)

أمُ أنا خَيْرُ مِنْ هٰذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ

بلکه من (به ریاست و سلطنت) بهترم تا چنین مرد فقیر خواری Surely I am better than this wretch



که هیچ منطق و بیان روشنی ندارد؟ (۵۲) who can scarcely explain a thing! (52)

فَلُولًا النِّي عَلَيْهِ اسْوِرَةٌ مِنْ ذَهَبِ

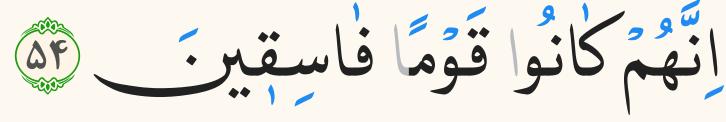
(و اگر موسی رسول خداست) چرا (او را دستگاهی نیست و) طوق زرین If he were only presented with gold bracelets



بر دست ندارد یا چرا فرشتگان آسمان همراه او نیامده اند. (۵۳) or some angels came along hitched up with him!" (53)

فَاسْتَخَفْ قُوْمُهُ وَفَاطًاعُوهُ

و (به این تبلیغات دروغ و باطل) قومش را ذلیل و زبون داشت He sneered at his folk, yet they obeyed him;



تا همه مطیع فرمان وی شدند که آنها مردمی فاسق و نابکار بودند. (۵۴) (۵۴) they were such immoral folk. (54)

فَلَمّا عَاسَفُونَا انْتَقَمّنا مِنْهُمْ

پس آنگاه که فرعون و فرعونیان ما را به خشم آوردند ما هم از آنان انتقام When they provoked Us [sufficiently], We took revenge on them



کشیدیم و همه را غرق (دریای هلاک) نمودیم. (۵۵) and let them all drown; (55)

فَجَعَلْنَاهُمُ سَلَفًا

و هلاک آن قوم را We left them as has-beens



مایهٔ عبرت آیندگان قرار دادیم. (۵۶) and an example for later men. (56)



﴿ وَ لَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَبُمُ مَثَلًا

و چون به عیسی فرزند مریم، مَثَلی زده شد (او را به آدم در نداشتن پدر When Mary's son is quoted as an example,



مَثَل زه) قوم تو از آن به فریاد آمدند (و سخت بر آنان گران بود). (۵۷) why, your people resist him! (57)

و قالوا ء عاله ثنا خير

و مشرکان به اعتراض گفتند: آیا خدایان ما بهترند یا او (عیسی بن مریم؟ They say: "Are our gods better,



اگر به قول محمّد، غیر خدا همهٔ معبودان در آتش بسوزند، لازم آید عیسی هم بسوزد) or is he?"

مَا ضَرَبُوهُ لَكَ الْاجَدَلا

و این سخن را با تو جز به جدل و انکار نگفتند، They quote him to you only for the sake of argument;



که آنها قومی حریف جدل و خصومتند. (۵۸) indeed they are such quarrelsome folk! (58)



اتْ هُوَ الْاعْبَدُ أَنْعُمْنَا عَلَيْهِ

عیسی نبود جز بندهٔ خاصی که ما او را به نعمت (رسالت) برگزیدیم He was only a servant whom We favored



و بر بنی اسرائیل مثل (و حجت) قرار دادیم. (۵۹) and offered as an example to the Children of Israel. (59)





و اگر ما بخواهیم، به جای شما آدمیان، If We had so wished, We might have made angels



فرشتگان را در زمین جانشین می گردانیم. (۶۰) out of some of you who would replace you on earth. (60) وَ إِنَّهُ وَلَعِلْمٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمُتَرُنَّ بِهَا ۚ

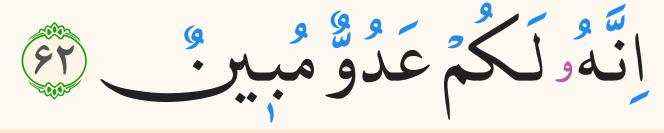
و (نزول) عیسی علم و نشانهٔ ساعت قیامت است (و مبشر حضرت محمّد «ص» خواهد بود)، It will be because of knowledge about the Hour. Do not puzzle



زنهار در آن ساعت شک و ریب روا مدارید و (امر) مرا پیروی کنید که راه راست همین است. (۶۱) over it and follow Me; this is a Straight Road. (61)

وَلا يَصدنكم الشيطان

و مبادا شیطان شما را (از راه حق) بازگرداند، Do not let Satan hamper you;



که دشمنی او شما را آشکار است. (۶۲) he is an obvious enemy of yours. (62)





و چون عیسی با ادلّه و معجزات (برای هدایت خلق) آمد گفت: When Jesus carne with explanations,



من آمده ام با حکمت و برهان (و کتاب انجیل آسمانی تا شما را هدایت کنم) هن آمده ام با حکمت و برهان (و کتاب انجیل آسمانی تا شما را هدایت کنم)

وَ لِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ "

و تا بعض احکامی که در آن اختلاف میکنید (از تورات) بیان سازم، so that I may explain something to you about what you have been



پس خداترس و پرهیزکار شوید و مرا اطاعت کنید. (۶۳) differing over. So heed God and obey me! (63) إِنَّ اللَّهُ هُورَتِي وَرَبِّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ﴿

همانا خدای یکتا، پروردگار من و شماست، تنها پرستش او کنید God is my Lord and your Lord, so serve Him.



که این راه راست است. (۶۴) This is a Straight Road." (64)

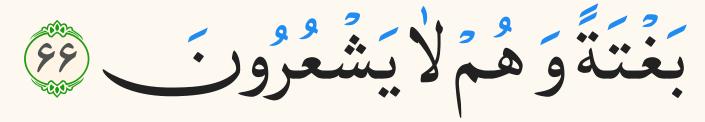


فَاخْتُلُفَ الْآحُزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فُويِلُ

باز فِرَق یهود و نصارا بین خود اختلاف انداختند، پس وای Factions have disagreed among themselves. It will be too bad for the

لِلَّذِينَ ظُلُمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْبِي هُا لِللَّهِ هُا لِي اللَّهِ هُا لِي اللَّهِ هُا اللهِ هُا اللهِ هُا اللهِ هُا اللهِ هُا اللهُ اللّهُ اللهُ ا

بر ستمكاران عالم از عذاب دردناك روز قيامت. (۶۵) ones who have done wrong as [they face] torment on a painful day! (65) آیا به جز ساعت قیامت را انتظار میکشند که ناگاه بر آنها Are they merely waiting for the Hour to come upon them



فرا می رسد و آنها غافل (از خدا) و بی خبر (از روز قیامت)اند؟ (۶۶) suddenly while they do not even notice it? (66)



در آن روز دوستان On that day even bosom friends will become



همه با یکدیگر دشمنند به جز متقیان. (۶۷) one another's enemies, unless they have done their duty. (67)

يا عِبَادِ لأَخُوفُ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ

(آن روز خطاب شود) الا ای بندگان (صالح) من، امروز شما را My servants, you have no need to fear today



هیچ ترس و حزنی نخواهد بود. (۶۸) nor should you feel saddened; (68)



أَلْذِيرِ عَامَنُوا بِعَايَاتِنَا

آنان که به آیات ما ایمان آوردند [tell] those who believe in Our signs



و تسلیم امر ما شدند. (۶۹) and are committed to [live in] peace: (69)



أدخلوا الجنة أنتم

(به همه خطاب رسد که) شما با همسرانتان "Enter the Garden rejoicing,



مسرور و شادمان در بهشت جاوید وارد شوید. (۷۰) both you and your spouses!" (70)



يُطافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ

و بر آن مؤمنان کاسههای زرین و کوزههای بلورین (مملوّ از انواع طعام لذیذ Gold platters and cups will be passed around

وَ أَكُوٰا بِ وَ فِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ

و شراب طهور) دور زنند و در آنجا هر چه نفوس را بر آن میل و اشتهاست among them containing anything (their) souls may hanker for

وَ تَلَذُ الْأَعْبُنُ

و چشمها را شوق و لذت، مهيّا باشد and (their) eyes delight in.



و شما مؤمنان در آن بهشت جاویدان متنعّم خواهید بود. (۷۱) You will live there for ever. (71)

وَ تِلْكَ الْجُنَّةُ الَّتِي أُورِثُتُمُوهَا

این همان بهشتی است که از اعمال (صالح) خود Such is the Garden which you will inherit



به ارث یافتید. (۷۲) because of what you have been doing. (72)



لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ

برای شما در آنجا انواع میوه فراوان است You will have plenty of fruit



که از آن (هر چه خواهید) تناول کنید. (۷۳) to eat in it. (73)





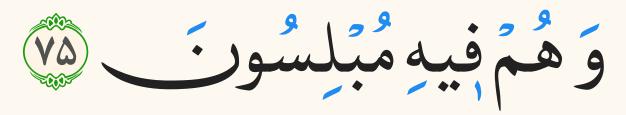
بدكاران عالم هم آنجا Yet criminals will remain



سخت در عذاب آتش جهنم مخلّدند. (۷۴) in Hell's torment; (74)



و هیچ از عذابشان کاسته نشود it will not be eased for them



و امید نجات و خلاصی ندارند. (۷۵) and they will feel confounded in it. (75)



وَ مَا ظَلَمُنَاهُمُ

و ما به آنها ظلم و ستمى نكرديم Still We will not harm them



لیکن آنان خود مردمی ستمکار و ظالم بودند. (۷۶) but rather they have already harmed themselves. (76) و نادوا يا مالك ليقض علينا ربك

و (آن دوزخیان، مالک دوزخ را) نداکنند که ای مالک، از خدای خود بخواه که ما را بمیراند "They will cry out: "Master, have your Lord put an end to us!"



(تا ازعذاب برهیم). جواب دهد: شما (در این عذاب) همیشه خواهید بود. (۷۷)

He will say: "You must stay on here! (77)



ما راه خدا و آیین حق را برای شما مردم آوردیم We brought you the Truth



و لیکن اکثرتان از قبول حق کراهت (و اعراض) داشتید. (۷۸) even though most of you detest the Truth." (78)

أمُ أَبْرَمُوا أَمْرًا

بلی کافران بر کار (کفر و عصیان) تصمیم گرفتند Or have they tried to use some scheme [against you]?



ما هم (برکیفر و انتقام ایشان) تصمیم گرفتیم. (۲۹) Well, We will try something too! (79)



آیا گمان میکنند Or do they reckon



که سخنان سرّی و پنهان که به گوش هم میگویند نمی شنویم؟ that We do not hear their secrets nor how they conspire together? Of course

بَلَىٰ وَ رُسُلْنَا

بلی می شنویم و رسولان ما (فرشتگان)
Our messengers are writing it (all)



همان دم آن را مینویسند. (۸۰) down in their very presence! (80)



قُلُ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمٰنِ وَلَدُّ

بگو: اگر خدا را فرزندی بود،

SAY: "If the Mercy-giving had a son,



اوّل من او را میپرستیدم. (۸۱) I would be the first to worship [him]." (81)



سُبُحانَ رَبِّ السَّمْوَاتِ وَ الْأَرْضِ

خدای آسمانها و زمین و پروردگار عرش (عظیم) Glory be to the Lord of Heaven and Earth,



از آنچه کافران توصیف او کنند پاک و منزّه است. (۸۲) Lord of the Throne, ahead of what they ascribe [to Him]! (82)

فَذَرُهُمْ يَجُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَى

ای رسول، کافران را بگذار تا (به عالم حیوانیت) فرو روند و (به بازیچهٔ دنیا)

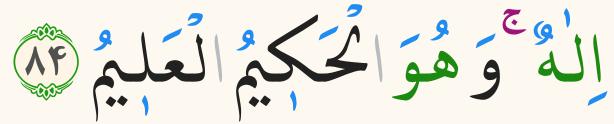
Leave them to speculate and play around



سرگرم باشند تا روزی را که به آنها وعده شده ببینند. (۸۳) until they face their day which they have been promised. (83)

وهُو الذي في السّماء اله و في الأرض

و آن ذات یگانه است که در آسمان و زمین (و در همهٔ عوالم نامتناهی) او He Alone is God in Heaven and God on Earth;



خداست و هم او (به نظام کامل آفرینش) به حقیقت با حکمت و داناست. (۸۴)

He is the Wise, Aware. (84)

وَ تَبَارَكَ الَّذِي لَهُ وَمُلَكُ السَّمُواتِ

و بزرگوار خدایی که آسمانها و زمین Blessed is He Who holds control over Heaven



و هر چه بین آنهاست همه ملک اوست and Earth, and anything in between them.

وَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ

و علم ساعت قیامت نزد اوست He has knowledge of the Hour



و شما همه به سوی او بازگردانیده می شوید. (۸۵) and to Him will you be returned. (85)



و غیر خدای یکتا آنان را The ones whom they appeal



که به خدایی می خوانند، قادر بر شفاعت کسی نیستند to instead of Him control no intercession





مگر (عزیر و عیسی و فرشتگان) کسانی که با علمالیقین except for someone who testifies concerning the Truth,



بر توحید حق گواهی دهند (و شفاعت اهل حق کنند). (۸۶) and they realize it. (86)

وَ لَئِنْ سَالْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ

و اگر از مشرکان باز پرسی که آنها را که آفریده است؟

If you should ask them Who created them,



به یقین جواب دهند: خدا آفریده. پس به کجایشان می گردانند؟ (۸۷) they would say: "God [Alone]" ;and yet they shrug Him off! (87) \Diamond



(خدا هم از ساعت قیامت آگاه است) و هم از گفتار و دادخواهی رسولش So he says: "My Lord,



که گوید: خدایا اینها قومی هستند که هیچ ایمان نمی آورند. (۸۸) those are folk who do not believe." (88)

فَاصْفَحُ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلامٌ

(پاسخ دهیم: رسولا، اکنون که ازایمان قوم مأیوسی) پس روی از آنها بگردان و بگو به سلامت Disregard them, and say: "Peace" [be on you! instead].



(تا بروند در ضلالت) که به زودی (برکیفرکفرو عصیانشان) آگاه می شوند. (۸۹)

They will realize it eventually. (89)











easy.reading.quran



negaresh.asan negareshasanpub 🥏





www.negaresh-asan.ir